

**BUREAU EUROPÉEN DE L'AEDE  
MOTION  
CONFÉRENCE SUR L'AVENIR DE L'EUROPE  
31 MAI 2021**



Le Bureau européen de l'AEDE, réuni en visioconférence, lundi 31 mai 2021, traitant du thème relatif à "La Conférence sur l'avenir de l'Europe" s'exprime comme suit:

**Considérant** que l'activité de la Conférence sur l'avenir de l'Europe a été inaugurée le 9 mai 2021; Compte tenu du fait que la plupart des travaux de la conférence se dérouleront dans l'hémicycle du Parlement Européen à Strasbourg dans le bâtiment dédié à Louise Weiss;

**Jugeant** comme positive la principale innovation de l'ouverture de cette conférence, en tant que véritable «chantiereuropéen», pour les non-professionnels, c'est-à-dire les citoyens en général, avec une attention particulière aux jeunes, dans le cadre de la démocratie participative;

**Considérant** très utile la création de plateformes en ligne pour favoriser la circulation des idées, des commentaires, des événements et le partage;

**Etant** convaincus qu'une grande consultation peut être lancée, utile pour obtenir des informations en faveur d'une Europe qui réponde davantage aux attentes réelles des citoyens;

**L'AEDE EXPRIME SA CONVICTION**

Que la Conférence représente une opportunité et un grand pari. C'est une opportunité que nous ne pouvons pas nous permettre de négliger car son échec rendrait difficile le lancement de réformes cruciales pour renforcer l'Union Européenne et jeter les bases d'une Union fédérale;

## L'AEDE S'ENGAGE

à **suivre attentivement** les travaux de la Conférence, en essayant de mettre en évidence, auprès de ses sièges, la grande importance de cette conférence;

à **approfondir** les raisons qui obligent à repenser en profondeur la situation en Europe en ce moment;

à **entamer toute une série de débats et de discussions approfondies** pour sensibiliser le monde des écoles et des citoyens, en général, au fait qu'un processus très innovant est en cours et potentiellement capable de provoquer un réel changement en Europe.



## THE EUROPEAN TEACHERS' ASSOCIATION (AEDE) OFFICE MOTION CONFERENCE OF THE FUTURE OF EUROPE 31 MAY 2021

The videoconference meeting of the European Border of AEDE on Monday, 31 May 2021, addressed the theme of "The Conference on the Future of Europe" as follows:

**Considering** that the activity of The Conference on the Future of Europe was inaugurated on 9 May 2021;

**In view of the fact that** most of the conference's work will take place in the Chamber of the European Parliament in Strassbourg in the building dedicated to Louise Weiss;

**Considering** as positive the main innovation of the opening of this conference, as a true 'European work under construction', for the non-professionals, i.e. the citizens in general, with a particular attention to young people, within the framework of participatory democracy;

**Considering** as very useful the creation of online platforms to encourage the flow of ideas, comments, events and sharing;

**Being convinced** that a major consultation can be launched, to obtain information in favour of one Europe that meets the real expectations of its citizens more closely;



## AEDE EXPRESSES CONVICTION

that the Conference represents an opportunity and a great bet. This is an opportunity that we cannot overlook because its failure would make it difficult to launch constitutional reforms to strengthen the European Union and lay the foundations for a Federal Union;

## AEDE IS COMMITTED

**to follow carefully** the work of the Confederate, and through its representatives to highlight the great importance of this conference;

**to deepen** the reasons for a fundamental rethinking of the situation in Europe at the moment;

**to start a whole range of debates** and in-depth discussions to raise awareness of schools and citizens in general, that a highly innovative process is under way and potentially capable of bringing about real change in Europe.



## BUREAU EUROPEO DELL'AEDE MOZIONE LA CONFERENZA SUL FUTURO DELL'EUROPA 31 MAGGIO 2021

Il Bureau Europeo dell'AEDE, riunito in videoconferenza, Lunedì 31 Maggio 2021, affrontando il tema relativo a "La Conferenza sul Futuro dell'Europa" così si esprime:

**Considerato** che il 9 maggio 2021 è stata inaugurata l'attività della Conferenza sul futuro dell'Europa; Preso atto che la maggior parte dei lavori della conferenza si svolgerà nell'emiciclo del Palamento Europeo a Strasburgo nel palazzo dedicato a Louise Weiss;

**Valutata positivamente** la principale innovazione dell'apertura, di questa conferenza, come vero "cantiere europeo", ai non addetti ai lavori, e cioè ai cittadini in genere, con particolare attenzione ai giovani, nel quadro della democrazia partecipativa;

**Ritenuta molto utile** la creazione delle piattaforma on line per favorire la circolazione di idee, commenti, eventi e condivisioni;

**Fiduciosi che possa essere avviata** una grande consultazione utile per ricavare indicazioni a sostegno di una Europa più rispondente alle reali aspettative dei cittadini;



## L'AEDE, ESPRIME LA SUA CONVINZIONE

Che la Conferenza rappresenti una opportunità ed una grande scommessa. È una occasione che non possiamo permetterci di trascurare in quanto, un suo fallimento, renderebbe difficile la possibilità di avviare riforme cruciali per un rafforzamento dell'Unione Europea e per porre le basi di una Unione federale;

## L'AEDE, PERTANTO, SI IMPEGNA

**A seguire** con attenzione i lavori della Conferenza, cercando di approfondire nelle sue sedi la grande importanza di questa conferenza;

**ad approfondire le motivazioni** che obbligano ad affrontare in questo momento un profondo ripensamento sulla situazione dell'Europa;

**ad avviare tutta una serie di dibattiti e confronti di approfondimento** per far prendere coscienza nel mondo della scuola ed ai cittadini, in genere, che è in corso un processo molto innovativo e potenzialmente capace di portare un vero cambiamento in Europa.

## L'UNION EUROPÉENNE: UNE RÉALITÉ FASCINANTE.

*Isabel Romay Gonzalez*

Je me souviens exactement du moment où l'Union européenne m'a captivé pour la première fois. C'était à la mi-novembre 2013, lors de mon séjour d'étudiant Erasmus en Allemagne. Ma connaissance de l'Union européenne en tant qu'étudiant en droit à l'Université de Las Palmas de Gran Canaria était, pour être honnête, très rare.

José Manuel Vega, que je considère comme faisant partie de ma famille, à ce moment-là, je voyageais à travers Strasbourg, il m'a invité à lui rendre visite et à faire du tourisme ensemble, donc sans penser je suis monté dans le train pour cette ville merveilleuse. C'était quelques jours bondés et occupés, on pouvait voir dans l'environnement que quelque chose d'important se passait. J'ai eu l'occasion de visiter l'impressionnant Parlement européen de Strasbourg, avec sa magnifique architecture de verre qui symbolise la transparence des institutions publiques envers les citoyens de l'Union européenne. Cependant, cela n'allait pas être le plus inspirant: c'était la nuit du prix Sakharov pour la liberté d'expression à Malala Yusafzai. En l'écoutant, une voix si jeune, raconter son histoire pour la lutte pour le droit universel à l'éducation et se faire tirer dans la tête par des extrémistes musulmans, j'ai été profondément émue. L'écouter et la voir dans cet imposant hémicycle marquait un avant et un après.

J'ai commencé mon voyage de retour en Allemagne avec un sentiment infini de gratitude. Gratitude pour la chance que j'ai eue de pouvoir voyager dans toute l'Union européenne, d'avoir l'opportunité de participer au programme Erasmus, de pouvoir interagir dans plusieurs langues et de pouvoir étudier la carrière que j'ai choisie dans deux pays. Pour la première fois, malgré la distance qui me paraissait toujours entre les îles Canaries et le reste du continent européen, j'ai compris que nous faisons partie de quelque chose de plus grand.

C'est à la suite de cette nuit que j'ai commencé à en apprendre davantage sur l'Union européenne, ses institutions, ce qu'elle représente et ce qu'elle implique. J'ai également eu la chance que cette année-là à l'étranger, j'enseigne le droit européen. Quand je suis retourné à Gran Canaria à la fin de l'année universitaire, j'ai senti que je devais faire quelque chose et que je voulais contribuer d'une manière ou d'une autre au projet européen, c'est ainsi que j'ai intégré l'Association européenne des étudiants d'Europe (AEGEE) et mieux connaître les travaux menés par l'AEDE aux Canaries et en Europe.

Tout cela a été le tremplin pour un temps plus tard pour entrer pleinement au cœur des institutions de l'Union européenne, grâce au programme Robert-Schumann. En tant que stagiaire au bureau d'infor-



mation, j'ai collaboré à la gestion des réseaux sociaux et des visites officielles, ainsi qu'à l'organisation de différents événements qui ont eu lieu au Parlement, dont certains ont réuni des milliers de personnes (European Youth Event, Euroscola, Portes ouvertes, etc.). J'ai également donné des conférences à des groupes d'écoles sur le fonctionnement de l'Union européenne en allemand. C'était incroyablement gratifiant de pouvoir transmettre tout ce que j'avais appris et l'enthousiasme pour le projet européen aux plus jeunes, et j'ai été surpris par tout ce qu'ils savaient. De l'autre côté de l'échelle, j'ai vécu de première main le moment où, après le référendum du 23 juin 2016, le Royaume-Uni a annoncé qu'il se retirait de l'UE.

A cette époque, je pensais avoir des connaissances sur l'Union européenne, mais je n'aurais jamais imaginé pouvoir terminer mes études au Collège d'Europe, le plus ancien centre d'études européennes au monde. Chaque année, environ 450 étudiants de 50 nationalités sont formés dans cet établissement après avoir été soumis à un processus de sélection. De nombreux diplomates, ambassadeurs, politiciens et fonctionnaires actuels de l'Union européenne ont étudié leurs études de troisième cycle au Collège d'Europe, comme ce fut le cas du patron de ma promotion: l'ancien vice-président de la Commission européenne Manuel Marín. Sans m'en rendre compte, j'étais entouré de la future élite européenne. Je me souviens du premier jour de classe, me sentant totalement dépassé par mes camarades de classe; autant de jeunes d'origines si différentes et brillantes, débattant sur des sujets tels que le marché intérieur, la primauté et l'effet direct du droit européen dans les pays de l'UE, les relations extérieures de l'UE, etc. Cette année-là, vivre dans ce que nous avons appelé la «bulle européenne» a été sans aucun doute le plus grand défi à ce jour, ainsi qu'un grand tournant.

Bien entendu, l'Union européenne n'est pas parfaite et fait face à de grands défis, tels que la situation actuelle de pandémie dans laquelle nous vivons, la politique d'immigration, la corruption et le changement climatique, entre autres. Malgré tout, je me sens optimiste. Si nous nous arrêtons quelques instants pour réfléchir, non seulement à tout ce qui reste à faire mais à tout ce qu'il nous a donné et à tout ce qui nous a réunis.

Comme l'a dit Robert Schuman, l'un des pères fondateurs de l'Union européenne: «La paix mondiale ne peut être sauvegardée sans des efforts créatifs comparables aux dangers qui la menacent».

Grâce à l'Union européenne, ma conception de la société, de la citoyenneté, des frontières a complètement changé, sans hésitation une seconde, nous devons continuer à lutter pour le projet européen.





## THE EUROPEAN UNION: A FASCINATING REALITY

*Isabel Romay Gonzalez*

I remember exactly the moment when the European Union captivated me for the first time. It was in mid-November 2013, during my stay as an Erasmus student in Germany. My knowledge of the European Union as a law student at the University of Las Palmas de Gran Canaria was, to be honest, very scarce. José Manuel Vega, who I consider part of my family, was traveling at that time through Strasbourg and invited me to visit him and go sightseeing together. Of course, I took the next train to this wonderful city. It was a few days crowded and busy, you could see in the environment that something important was happening.

I had the opportunity to visit the impressive European Parliament in Strasbourg, with its wonderful glass architecture that symbolizes transparency of public institutions to the citizens of the European Union. However, this was not going to be the most inspiring: it was the night of the Sakharov Prize for freedom of expression to Malala Yousafzai. Listening to her, such a young voice, tell her story for the fight for the universal right to education and being shot in the head by Muslim extremists, I was deeply moved. Listening to her and seeing her in that imposing hemicycle marked a before and after.

I started my journey back to Germany with an infinite sense of gratitude. Gratitude for how fortunate I was to be able to travel throughout the European Union, to have the opportunity to participate in the Erasmus program, to be able to interact in several languages and to be able to study the career I chose in two countries.

For the first time, despite how far the Canary Islands always seemed to me from the rest of the European continent, I understood that we were part of something greater.

It was as a result of that night that I began to learn about the European Union, its institutions, what it represents and what it entails. I was also lucky that just that year abroad I taught the subject of European law. When I returned to Gran Canaria when the academic year ended, I felt that I had to do something and that I wanted to contribute in some way to the European project, that is how I became part of the European Association of Students of Europe (AEGEE) and got to know better the work carried out by the AEDE in the Canary Islands and in Europe. All of this was the springboard for a time later to get fully into the heart of the institutions of the European Union, thanks to the Robert-Schumann program. As an intern in the Information office, I collaborated in the management of social networks and official visits, as well as in the organization of different events that took place in Parliament, some of which were attended by thousands of people (European Youth Event, Euroscola, Open doors, etc.).





I also gave lectures to groups of schools on the functioning of the European Union in German. It was incredibly gratifying to be able to transmit everything I had learned and the enthusiasm for the European project to the youngest, and I was surprised by everything they knew. On the other side of the scale, I experienced first-hand the moment when, after the referendum on June 23, 2016, the UK announced that it was withdrawing from the EU. At that time I thought I had knowledge about the European Union, but I never imagined that I would be able to complete my studies at the College of Europe, the oldest European studies center in the world. Every year, about 450 students of 50 nationalities are trained at this institution after going through a selection process. Many of the current diplomats, ambassadors, politicians and officials of the European Union have studied their postgraduate studies at the College of Europe, as was the case of the patron of my promotion: the former Vice President of the European Commission Manuel Marín. Without realizing it, I was surrounded by the future European elite. I remember the first day of class feeling totally overwhelmed by my classmates; so many young people from so different and brilliant origins, debating on topics such as the internal market, the primacy and the direct effect of the European law in the EU countries, the external relations of the EU, etc. That year, living in what we called the “European bubble” has been without a doubt the greatest challenge to date, as well as a great turning point. Of course, the European Union is not perfect and faces great challenges, such as the current pandemic situation in which we live, immigration policy, corruption and climate change, among others. Despite everything, I feel optimistic. If we stop for a few moments to reflect, not only on all that remains to be done but all that it has given us and all that has brought us together. As Robert Schuman, one of the founding fathers of the European Union, said: “World peace cannot be safeguarded without creative efforts comparable to the dangers that threaten it.” Thanks to the European Union, my concept of society, of citizenship, of borders changed completely, without hesitation for a second, we must continue fighting for the European project.

## L'UNIONE EUROPEA: UNA REALTÀ AFFASCINANTE

*Isabel Romay Gonzalez*

Ricordo esattamente il momento in cui l'Unione europea mi ha affascinato per la prima volta.

Era la metà del novembre 2013, durante il mio soggiorno come studente Erasmus in Germania. La mia conoscenza dell'Unione Europea come studente di giurisprudenza presso l'Università di Las Palmas de Gran Canaria era, a dire il vero, molto scarsa.

José Manuel Vega, che considero parte della mia famiglia, in quel periodo stava viaggiando per Strasburgo e mi invitò a fargli visita e fare insieme un giro turistico. Ovviamente ho preso il treno successivo alla volta di questa meravigliosa città.

Sono stati giorni convulsi e impegnati, si poteva vedere nell'ambiente che stava accadendo qualcosa di importante. Ho avuto l'opportunità di visitare l'imponente Parlamento Europeo a Strasburgo, con la sua meravigliosa architettura in vetro che simboleggia la trasparenza delle istituzioni pubbliche per i cittadini dell'Unione Europea. Tuttavia, questo non sarebbe stato l'aspetto più stimolante: era la notte del Premio Sacharov per la libertà di espressione

attribuito a Malala Yusafzai. Ascoltandola, una voce così giovane, raccontare la sua storia per la lotta per il diritto universale all'istruzione e l'essere stata colpita alla testa da estremisti musulmani, mi ha profondamente commosso. Ascoltarla e vederla in quell'imponente emiciclo ha segnato un prima e un dopo.





Ho iniziato il mio viaggio di ritorno in Germania con un infinito senso di gratitudine.

Gratitudine per la fortuna che ho avuto di poter viaggiare in tutta l'Unione Europea, di avere l'opportunità di partecipare al programma Erasmus, di poter interagire in diverse lingue e di poter studiare per la carriera che ho scelto in due paesi. Per la prima volta, nonostante le isole Canarie mi sembrassero sempre lontane dal resto del continente europeo, capii che facevamo parte di qualcosa di più grande.

È stato in seguito a quella notte che ho iniziato a conoscere l'Unione europea, le sue istituzioni, cosa rappresenta e cosa comporta. Sono stato anche fortunato che proprio quell'anno all'estero ho insegnato la Disciplina: Diritto Europeo. Quando sono tornato a Gran Canaria alla fine dell'anno accademico, ho sentito che dovevo fare qualcosa e che volevo contribuire in qualche modo al progetto europeo. È così che sono entrato a far parte dell'Associazione Europea degli Studenti d'Europa (AEGEE) e ho conosciuto meglio il lavoro svolto dall'AEDE nelle Isole Canarie e in Europa.

Tutto questo è stato il trampolino di lancio per un momento successivo, per entrare a pieno titolo nel cuore delle istituzioni dell'Unione Europea, grazie al programma Robert-Schumann. Come stagista presso l'Ufficio Informazioni, ho collaborato alla gestione dei social network e delle visite ufficiali, nonché all'organizzazione di diversi eventi che si sono svolti in Parlamento, alcuni dei quali hanno visto la partecipazione di migliaia di persone (European Youth Event, Euroscuola, Porte aperte, ecc.). Ho anche tenuto lezioni a gruppi di scuole sul funzionamento dell'Unione europea in tedesco. È stato incredibilmente gratificante poter trasmettere tutto quello che avevo imparato e l'entusiasmo per il progetto europeo ai più giovani, e sono rimasto sorpreso da tutto quello che sapevano. D'altro canto, ho vissuto in prima persona il momento in cui, dopo il referendum del 23 giugno 2016, il Regno Unito ha annunciato che si stava ritirando dall'UE.

A quel tempo pensavo di conoscere l'Unione Europea, ma non avrei mai immaginato che sarei stato in grado di completare i miei studi al College of Europe, il più antico centro di studi europei del mondo. Ogni anno, circa 450 studenti di 50 nazionalità vengono formati in questa istituzione dopo aver superato un processo di selezione. Molti degli attuali diplomatici, ambasciatori, politici e funzionari dell'Unione Europea hanno portato avanti i loro studi post-laurea al Collegio d'Europa, come nel caso del mecenate della mia promozione: l'ex vicepresidente della Commissione europea Manuel Marín. Senza rendermene conto, ero circondato dalla futura élite europea. Ricordo che il primo giorno di lezione mi sentivo totalmente sopraffatto dai miei compagni di classe; tanti giovani di origini così diverse e geniali, che discutono su temi come il mercato interno, il primato e l'effetto diretto della legge europea nei paesi dell'UE, le relazioni esterne dell'UE, ecc. Quell'anno, vivendo in quello che quella che abbiamo chiamato "bolla europea" è stata senza dubbio la sfida più grande fino ad oggi, oltre che un grande punto di svolta.

Naturalmente, l'Unione europea non è perfetta e deve affrontare grandi sfide, come l'attuale situazione pandemica in cui viviamo, la politica in materia di immigrazione, la corruzione e il cambiamento climatico. Nonostante tutto, mi sento ottimista. Se ci fermiamo qualche istante, proviamo a riflettere, non solo su tutto ciò che resta da fare, ma su tutto ciò che l'UE ci ha dato e su tutto ciò che ci ha uniti. Come ha affermato Robert Schuman, uno dei padri fondatori dell'Unione Europea: "La pace mondiale non può essere salvaguardata senza sforzi creativi paragonabili ai pericoli che la minacciano". Grazie all'Unione Europea, il mio concetto di società, di cittadinanza, di confini, è cambiato completamente e, senza esitazioni, dobbiamo continuare a lottare per il progetto Europeo.







## AEDE EN UKRAINE

La section de l'Ukraine a comme point de départ l'organisation non gouvernementale «Education Européenne et Science en Ukraine» (ONG EESU). L'organisation a été fondée le 9 septembre 2014. Il s'agit d'un organisme public à but non lucratif qui fonctionne sur la base du volontariat, de l'égalité entre ses membres, de l'autogestion, de la légalité, de la transparence, de l'élection et de la responsabilité des organismes directeurs.

L'organisation comprend huit sections: Kazatin, Nizhyn, Ivano-Frankivsk, Tchernivtsi, Kharkiv, Izmail, Zdolbuniv, Vinnytsia.

L'organisation vise à promouvoir l'idée de l'Europe unie dans tous les domaines de l'éducation et de la formation; organiser des séminaires, des formations professionnelles pour le personnel enseignant; mener des activités éducatives, scientifiques et culturelles; promouvoir la création d'une société civile démocratique européenne indépendante des partis politiques et des confessions; organiser et promouvoir la coopération dans le domaine de l'éducation; réaliser la coopération avec les organisations européennes existantes dans les domaines politique, économique, social, culturel ukrainien et dans les activités de protection de l'environnement; mener des activités éducatives pour les jeunes et les adultes; mettre en œuvre les programmes liés à l'éducation européenne pour le développement d'une société civile démocratique en Ukraine.

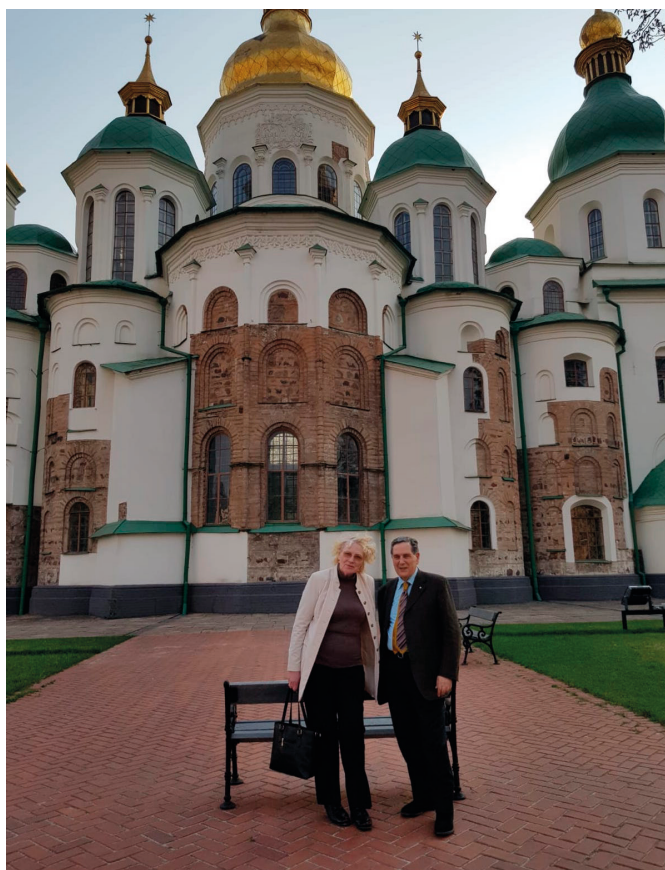
**Le 11 janvier 2018, un événement historique dans la vie de notre organisation: nous sommes devenus membres de l'Association Européenne des Enseignants au Congrès de l'AEDE à Strasbourg.**

Les membres de notre organisation sont inclus dans la Commission de langue allemande de la Petite Académie des Sciences (l'Académie qui est responsable des élèves).

La Petite Académie des Sciences d'Ukraine est un système éducatif qui assure l'organisation et la coordination des activités de recherche des élèves. En 2018, les activités de la Petite Académie des Sciences ont reçu une reconnaissance mondiale. La Petite Académie des Sciences d'Ukraine a reçu le statut de Centre d'Education Scientifique de la catégorie II sous les auspices de l'UNESCO. La Petite Académie des Sciences est la première et la seule structure éducative en Ukraine ayant reçu un statut aussi prestigieux. En septembre 2018, la Petite Académie a reçu le statut de la Copernicus Academy.

Le concours des travaux de recherche des étudiants se compose de plusieurs étapes. En février 2021, la deuxième étape annuelle du concours de la section de langue allemande a visé les élèves des écoles de Kiev. Oksana Pavlychko, professeur associé au Département de philologie allemande et de traduction de l'Université nationale «Taras Shevchenko» de Kiev et membre de l'ONG «Education et science européennes en Ukraine» a supervisé le concours d'articles de recherche en tant que responsable de la deuxième étape du concours.

La rédaction des documents de recherche exige que les élèves maîtrisent les compétences de recherche nécessaires dans le processus de préparation.



La préparation d'un document de recherche enrichit essentiellement les compétences et les capacités de recherche des élèves. Cette année, le concours de documents de recherche des élèves s'est déroulé dans les réalités en ligne d'aujourd'hui. Des travaux intéressants d'étudiants créatifs ont été présentés lors d'un concours de recherche.

La responsable du jury de la troisième étape du concours des articles de recherche en langue allemande a été la professeure D. Sc. Svitlana Ivanenko, présidente honoraire de l'ONG «Education et science européennes en Ukraine».

**Rencontre avec le Président de l'AEDE, le Professeur Silvano Marseglia et les membres de l'ONG «Education européenne et science en Ukraine».**

Le **24 avril 2019**, le Président de l'AEDE, le Professeur Silvano Marseglia (Italie) a participé aux travaux de la Table Ronde «Le Système Educatif Dual – L'Expérience Européenne » (Université Nationale Pédagogique « Dragomanov », Kiev, Ukraine).

M. Marseglia a présenté un rapport intéressant sur les particularités du système éducatif dual et sa

mise en œuvre dans le processus éducatif de différents pays européens.

M. Marseglia a souligné que le système d'enseignement dual peut donner un résultat positif s'il y a la coopération entre les entreprises qui offrent la possibilité d'acquérir une expérience de travail et une école professionnelle/une université professionnelle qui fournit des connaissances théoriques et les étudiants qui travaillent dans le cadre d'un programme convenu et vérifié. La coopération entre le tuteur sur le lieu de travail et le tuteur universitaire peut donner un bon résultat.

La professeure Svitlana Ivanenko a présenté un rapport sur le système d'enseignement dual en Allemagne. Il y a eu une discussion animée sur la question du sujet. La présentation est affichée sur la page du site Web de l'ONG « Education européenne et science en Ukraine ».

Après la réunion, M. Silvano Marseglia a invité Le Président de l'ONG «Éducation européenne et Science en Ukraine » Svitlana Ivanenko à la rencontre avec l'Ambassadeur d'Italie en Ukraine, M. David La Cecilia **20 novembre 2020**, La III<sup>e</sup> Conférence internationale scientifique et pratique «Les problèmes actuels de la philologie romano-germanique dans le contexte du paradigme anthropocentrique» a eu lieu à l'Université Nationale Pédagogique «Dragomanov» (Kiev, Ukraine). Le président de l'AEDE, le professeur Silvano Marseglia, a présenté un rapport à la séance plénière sur le thème très actuel «Multilinguisme et plurilinguisme: engagements de l'Union Européenne et du Conseil de l'Europe».



M. Marseglia a souligné la spécificité du concept de «multilinguisme» en tant que multilinguisme social et territorial et l'essence du concept de « plurilinguisme » en tant que mobilité multilingue individuelle du citoyen européen. Il a souligné que le citoyen européen devrait parler aujourd'hui trois langues européennes pour être vraiment mobile.

La professeure Svitlana Ivanenko a présenté un rapport sur le paradigme anthropocentrique en philologie sur la base du célèbre roman «Glory. Un roman de neuf histoires» de Daniel Kelman.

Les rapports ont donné une impulsion aux réflexions et aux opinions d'autres intervenants.

La conférence a remporté un vif succès.

**30 octobre 2020** Le Président de l'AEDE, le Professeur Silvano Marseglia, a présenté un rapport sur la question des principes didactiques de l'enseignement à distance lors de la IVe (VIII) Conférence scientifique et pratique internationale «La Théorie et la technologie de l'enseignement des langues étrangères» (L'Université Nationale Pédagogique «Dragomanov», Kiev).

**07 novembre 2020** Notre organisation, NPDU, Le Centre de langues «CambridgeClub», La Communauté internationale SARGOI, L'ILC (Le Centre international de langues), L'Association ukrainienne des germanistes de l'enseignement supérieur, Le Studio de formation des enseignants « SOVA » ont organisé et tenu la Conférence Internationale scientifique et pratique «Les nouveaux concepts pédagogiques dans les Conditions des Réalisations Innovantes de la Science Moderne»

**Le 23 février 2021**, les étudiants et les diplômés de l'Université Nationale Pédagogique «Dragomanov» ont participé au Colloque linguistique organisé par l'Université de Wroclaw (Pologne).

Le Dr Bernd Renner de l'Université de Brasilia a présenté un rapport sur le sujet:

«Perspektiven zum Thema (In) direktheit im Kontext interkultureller Kommunikation». (Perspectives du sujet (in) direct dans le contexte de la communication interculturelle).

Ces conférences sont vraiment importantes pour améliorer la qualité de l'enseignement dans les universités.

**07 avril 2021** La Conférence scientifique et pratique des étudiants «Education et Science - 2021» Kiev, Ukraine.



Le 08 avril 2021, notre organisation a figuré parmi les organisateurs de la IIIe conférence scientifique et pratique entièrement ukrainienne «Les problèmes d'actualité dans les études linguistiques, littéraires et de traduction».

Le rapport informatif a été rédigé par le président honoraire de l'ONG «Education et science européennes en Ukraine», la professeure D. Sc. Svitlana Ivanenko: «Modification de la forme de genre du «roman» dans la littérature moderne allemande et ukrainienne». Un discours très intéressant a été prononcé lors de la cérémonie de clôture de la conférence par le membre de notre organisation, la responsable du département de philologie et de traduction de l'Université Nationale Technique du pétrole et du gaz d'Ivano-Frankivsk, la professeure, D. Sc. Oksana Kogut.

Nous sommes fiers de présenter l'activité éducative de la section Kazatin (Le Collège Professionnel Supérieur Régional de Kazatin des Transports Ferroviaires en Ukraine) Andriy Stetsyuk, Directeur du Collège Professionnel Supérieur Régional des Transports Ferroviaires de Kazatin en Ukraine. Le Collège Professionnel Supérieur Régional des Transports Ferroviaires de Kazatin en Ukraine a passé la procédure de certification de l'International Education Society Ltd, Londres, 2008. Le certificat international témoigne du haut niveau de l'établissement.

Le titulaire d'un certificat international a un avantage sur le marché du travail et de grandes chances d'obtenir un emploi bien rémunéré et qualifié à la fois en Ukraine et dans n'importe quel pays européen.

On sait que le Collège Professionnel Supérieur Régional des Transports Ferroviaires de Kazatin en Ukraine coopère étroitement avec les établissements d'enseignement de nombreux pays. Les partenaires les plus actifs sont les établissements d'enseignement de Lituanie et de Géorgie.

En fin de compte, il est important de souligner que la section ukrainienne est heureuse de participer aux travaux de l'AEDE afin de contribuer par nos efforts communs et notre expérience à l'essor éducatif et scientifique de la communauté européenne.







## SECTION AEDE OF UKRAINE

**T**he section of Ukraine is based on the non-governmental organization “European Education and Science in Ukraine” (NGO EESU). The organization was founded on September 09, 2014.

It is non-profit public organization which operates on the basis of voluntariness, equality of its members, self-government, legality, transparency, election and accountability of governing bodies.

The organization has eight sections: Kazatin, Nizhyn, Ivano-Frankivsk, Chernivtsi, Kharkiv, Izmail, Zdolbuniv, Vinnytsia. The organization aims to promote an idea of the united Europe in all fields of education and training; to organize seminars, professional training for the pedagogical staff; to carry out educational, scientific and cultural activities; to promote the establishment of European democratic civil society that is independent from political parties and faiths; to organize and promote the cooperation in the field of education; to realize the cooperation with existing European organizations in Ukrainian political, economic, social, cultural fields and in environmental protection activity; to carry out educational activities for young people and adults; to implement the programmes related to European education for the development of democratic civil society in Ukraine.

**January 11, 2018** a historic event in the life of our organization: we were admitted to European Association of Teachers (Association Européenne des Enseignants) at AEDE Congress in Strasbourg.



**AEDE Congress in Strasbourg (January 11, 2018)**

From From the beginning till nowadays, NGO EESU activity includes different educational processes aimed at implementation of European values in the field of education and science.



December, 2016

Kyiv City State Administration Meeting with representatives of the organization "The Citizens of Europe"



May, 2017



Kyiv, Ukraine  
National Pedagogical Dragomanov University  
Meeting with Professor Leuschner  
(Ghent, Belgium)



Cooperation with test DaF Institute in Bochum  
(Germany)



October 30-31, 2017

Kyiv, Ukraine.

International scientific and methodical conference

“NEW CONCEPTS OF TEACHING. INNOVATIVE EUROPEAN DIDACTICS”.

The conference was organized with the support of Hochschul-didaktisches Zentrum Sachsen (Leipzig, Germany) and Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany.

“NEW CONCEPTS OF TEACHING. INNOVATIVE EUROPEAN DIDACTICS” from Universities of Ivano-Frankivsk, Drohobych, Kyiv and V.I.Vernadsky Taurida National University

Hochschul-didaktisches Zentrum Sachsen (Leipzig, Germany)



The meeting of DAAD scholarship holders on April 20-21, 2018.

Members of our organization are included in German Language Commission of Small Academy of Sciences (academy for school students)

Small Academy of Sciences in Ukraine is educational system that provides organization and coordination of school students' research activities. In 2018 the activities of Small Academy of Sciences received worldwide recognition. Small Academy of Sciences in Ukraine received the status of the Centre for Scientific Education of the II category under the auspices of UNESCO. Small Academy of Sciences is the first and only educational structure in Ukraine to receive such a prestigious status. In September 2018 Small Academy received the status of the Copernicus Academy.

The competition of students' research papers consists of several stages. In February 2021 the annual second stage of the competition of German language section took place among Kyiv school students. Oksana Pavlychko Associate Professor of Department of German Philology and Translation of Kyiv National Taras Shevchenko University, the member of NGO “European Education and Science in Ukraine” supervised the research papers competition as the Head of the second competition stage.

Writing the research papers requires school students to master the necessary research skills in the process of preparation. The preparation of qualified research paper essentially enriches the students' research skills and abilities. This year the students' research papers competition took place in today's online realities. Interesting creative students works were presented in research competition.

The Head of Commission of the third stage of the research papers competition in German language was Prof., D. Sc. Svitlana Ivanenko, Honorary President of NGO “European Education and Science in Ukraine”. **Meeting the President of AEDE, Professor Silvano Marseglia and the members of NGO “European Education and Science in Ukraine” .**

**April 24, 2019** the President of AEDE, Professor Silvano Marseglia (Italy) took part in the work of Round Table “Dual Education System - European Experience” (National Pedagogical Dragomanov University, Kyiv, Ukraine). Mr. Marseglia presented an interesting report about the peculiarities of the dual education system and its implementation in educational process of different European countries. Mr. Marseglia emphasized that dual educational system can give a positive result under the condition of cooperation between companies that provide the opportunity to gain work experience, vocational school/professional university that provides theoretical knowledge and the student work within agreed and verified programme. The cooperation between the workplace tutor and university mentor can give a good expected result. Professor Svitlana Ivanenko presented a report about dual education system in Germany. There was a lively discussion about topic issue. The presentation is displayed on the website page of the NGO “European Education and Science in Ukraine”.

The meeting was attended by Vice Rectors of National Pedagogical Dragomanov University, Professor Roman Vernyudub, Professor Volodymyr Lavrynenko and Dean of Faculty of Natural and Geographical Education and Ecology, Professor Ganna Turchinova.

After the meeting, Mr. Silvano Marseglia invited the President of NGO.



“European Education and Science in Ukraine” Svitlana Ivanenko to the meeting with the Ambassador of Italy to Ukraine Mr. David La Cecilia **November 20, 2020**

***The III International scientific and practical conference “Actual Problems of Romano-Germanic Philology in the Context of the Anthropocentric Paradigm”*** took place at National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine). The President of AEDE, Professor Silvano Marseglia, presented a report at the plenary session on the very topical issue “Multilingualism and Plurilingualism: Commitments of the European Union and the Council of Europe”.

Mr. Marseglia emphasized the specificity of the concept “multilingualism” as a social and territorial multilingualism and the essence of the concept of “plurilingualism” as individual multilingual mobility of the citizen of Europe. Mr. Marseglia stressed that European citizen should speak three European languages today to be truly mobile.

Professor Svitlana Ivanenko presented a report on anthropocentric paradigm in philology on the basis of the famous novel “Glory. A novel of nine stories” by Daniel Kelman. The reports gave impetus to the reflections and reminiscences of other speakers. The conference was successful.



## L'AEDE IN UCRAINA

La sezione dell'Ucraina si basa sull'organizzazione non governativa "European Education and Science in Ukraine" (ONG EESU). L'organizzazione è stata fondata il 9 settembre 2014. È un'organizzazione pubblica senza scopo di lucro che opera su base volontaria, sull'uguaglianza dei suoi membri, sull'auto-governo, sulla legalità, la trasparenza, l'elezione e la responsabilità degli organi di governo.

L'organizzazione ha otto sezioni: Kazatin, Nizhyn, Ivano-Frankivsk, Chernivtsi, Kharkiv, Izmail, Zdolbuniv, Vinnytsia.

L'organizzazione mira a promuovere un'idea di Europa unita in tutti i campi dell'istruzione e della formazione; a organizzare seminari, formazione professionale per il personale pedagogico, a svolgere attività educative, scientifiche e culturali; a promuovere la creazione di una società civile democratica europea che sia indipendente dai partiti politici e credo religioso; essa mira a organizzare e promuovere la cooperazione nel campo dell'istruzione; realizzare la cooperazione con le organizzazioni europee esistenti nei settori politico, economico, sociale, culturale ucraino e nelle attività di protezione ambientale, a svolgere attività educative per giovani e adulti e ad attuare i programmi relativi all'educazione europea per lo sviluppo della società civile democratica in Ucraina.

**11 gennaio 2018 Un evento storico nella vita della nostra organizzazione: siamo stati ammessi all'Associazione Europea degli Insegnanti (Association Européenne des Enseignants) al Congresso AEDE di Strasburgo.**

I membri della nostra organizzazione sono inclusi nella Commissione per la lingua tedesca della Piccola Accademia delle Scienze (Accademia per studenti delle scuole).

La Piccola Accademia delle Scienze in Ucraina è un sistema educativo che fornisce organizzazione e coordinamento delle attività di ricerca degli studenti delle scuole. Nel 2018 le attività della Piccola Accademia delle Scienze hanno ricevuto riconoscimenti mondiali. La Piccola Accademia delle Scienze in Ucraina ha ricevuto lo status di Centro per l'Educazione Scientifica di II categoria sotto l'egida dell'UNESCO. La Piccola Accademia delle Scienze è la prima e unica struttura educativa in Ucraina a ricevere uno status così prestigioso. Nel settembre 2018 la Small Academy ha ricevuto lo status di Accademia Copernicus.

Il concorso sulla ricerca degli studenti si compone di diverse fasi. Nel febbraio 2021 si è svolta la seconda fase annuale del concorso della sezione di lingua tedesca tra gli studenti delle scuole di Kiev. Il Professore Associato del Dipartimento di filologia tedesca e traduzione dell'Università Nazionale di Kyiv Taras Shevchenko, membro dell'ONG "Educazione e scienza europea in Ucraina", Oksana Pavlychko, ha supervisionato i documenti di ricerca del concorso come Responsabile della seconda fase del concorso.

Redigere dei documenti di ricerca richiede agli studenti delle scuole di padroneggiare le competenze di ricerca necessarie nel processo di preparazione della stessa. La preparazione di un documento di ricerca di qualità arricchisce essenzialmente le capacità di ricerca degli studenti.





Quest'anno il concorso sui documenti di ricerca degli studenti si è svolto nell'attuale modalità online. Interessanti lavori creativi degli studenti sono stati presentati durante il concorso.

Incontro con il Presidente dell'AEDE, Professor Silvano Marseglia e i membri della ONG "European Education and Science in Ukraine"

Il 24 aprile 2019 il Presidente di AEDE, Professor Silvano Marseglia (Italia) ha preso parte ai lavori della Tavola Rotonda "Dual Education System - European Experience" (National Pedagogical Dragomanov University, Kyiv, Ukraine). Il Prof. Marseglia ha presentato un interessante rapporto sulle peculiarità del sistema educativo duale e la sua implementazione nel processo educativo dei diversi paesi europei. Il Prof. Marseglia ha sottolineato che il duplice sistema educativo può dare un esito positivo a condizione di collaborazione tra aziende che danno la possibilità di fare esperienze lavorative, scuola professionale/università professionale che fornisce conoscenze teoriche e lo studente, che lavora all'interno di un programma concordato e verificato. La cooperazione tra il tutor aziendale ed il mentore universitario può dare un buon risultato.

La professoressa Svitlana Ivanenko ha presentato una relazione sul sistema di istruzione duale in Germania. C'è stata una vivace discussione sull'argomento. La presentazione è visualizzata sulla pagina del sito web della ONG "European Education and Science in Ukraine".

Dopo l'incontro, il Prof. Silvano Marseglia ha invitato il Presidente della ONG "Istruzione europea e Science in Ukraine "Svitlanalvanenko" all'incontro con l'Ambasciatore d'Italia presso l'Ucraina, il Dott. David La Cecilia.

Il 20 novembre 2020 si è svolto presso la National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ucraina) il III Convegno scientifico e pratico internazionale "I problemi reali della filologia romano-germanica nel contesto del paradigma antropocentrico". Il Presidente dell'AEDE, Prof. Silvano Marseglia, ha presentato, durante la sessione plenaria, un report sul tema di grande attualità "Multilinguismo e plurilinguismo: impegno dell'Unione Europea e del Consiglio d'Europa".

Il Prof. Marseglia si è soffermato sulla specificità del concetto di "multilinguismo" come multilinguismo sociale e territoriale e sull'essenza del concetto di "plurilinguismo" come composizione multilingue individuale del cittadino europeo. Il Prof. Marseglia ha sottolineato che il cittadino europeo dovrebbe parlare almeno tre lingue europee, oggi, per essere veramente pronto alla mobilità.

La professoressa Svitlana Ivanenkop ha presentato una relazione sul paradigma antropocentrico in filologia sulla base del famoso romanzo "Glory. A novel of nine stories" di Daniel Kelman. Le relazioni hanno dato impulso alle riflessioni e ai ricordi di altri oratori. La conferenza ha avuto notevole successo.

Il 30 ottobre 2020 il presidente dell'AEDE, Professor Silvano Marseglia, ha presentato un rapporto sul tema dei principi didattici della formazione a distanza alla IV (VIII) Conferenza scientifica e pratica internazionale "Teoria e tecnologia dell'insegnamento delle lingue straniere" (National Pedagogical Dragomanov University, Kyiv).

07 novembre 2020 la nostra organizzazione, NPDU, il Centro linguistico "Cambridge Club", la Comunità Internazionale SARGOI, ILC (International Language Center), l'Associazione ucraina dei germanisti dell'istruzione superiore, il Teacher Education Studio "SOVA" hanno organizzato e tenuto la conferenza Internazionale scientifica e pratica: "I nuovi concetti di insegnamento a condizione di risultati innovativi nella Scienza Moderna".

Il 23 febbraio 2021 gli studenti e i laureati dell'Università Nazionale di Pedagogia Dragomanov hanno preso parte al Colloquio Linguistico organizzato dall'Università di Wroclaw (Polonia).

Il Dr. Bernd Renner, Universitaet Brasilia) ha presentato una relazione sull'argomento: "Perspektiven zum Thema (In) direktheit im Kontext interkultureller Kommunikation". (Prospettive del tema (in) immediatezza nel contesto della comunicazione interculturale).

Tali conferenze sono davvero importanti per migliorare la qualità dell'insegnamento negli istituti di istruzione superiore.



7 aprile 2021 conferenza scientifica e pratica degli studenti “Istruzione e scienza - 2021” Kiev, Ucraina. L'8 aprile 2021 la nostra organizzazione è stata tra gli organizzatori della III conferenza pan-Ukraina scientifica e pratica : “Le questioni di attualità in linguistica, letteratura e studi sulla traduzione”. Il rapporto informativo è stato realizzato dal presidente onorario della ONG “European Education and Science in Ukraine” Prof., D. Sc. Svitlana Ivanenko: “Modifica della forma di genere del” romanzo “nella letteratura moderna tedesca e ucraina”. Una relazione molto interessante è stata presentata alla cerimonia di chiusura della conferenza dal membro della nostra organizzazione, Capo del dipartimento di filologia e traduzione dell'Università tecnica nazionale, **Ivano-Frankivsk** di Chimica Industriale.

In aprile si è tenuta la III conferenza scientifica e pratica pan-ukraina: “The Topical Issues in Linguistics, Literary and Translation Studies” (08.04.2021).

Siamo orgogliosi di presentare l'attività educativa della sezione Kazatin (Kazatin Regional Higher Professional College of Railway Transport in Ucraina) con Andriy Stetsyuk, Direttore del Kazatin Regional Higher Professional College of Railway Transport in Ucraina.

Il Kazatin Regional Higher Professional College of Railway Transport in Ucraina ha superato la procedura di certificazione presso l'International Education Society Ltd, Londra, 2008. Il certificato internazionale testimonia l'alto livello dell'istituto di istruzione. Il titolare dell' International Certificate ha un vantaggio nel mercato del lavoro e grandi possibilità di ottenere un lavoro ben retribuito e qualificato sia in Ucraina che in qualsiasi paese europeo.

È noto che il Kazatin Regional Higher Professional College of Railway Transport in Ucraina ha una forte cooperazione con istituti di istruzione di molti paesi. I partner più attivi sono gli istituti di istruzione di Lituania e Georgia.

In conclusione, è importante sottolineare che la sezione Ucraina è lieta di prendere parte al lavoro dell'AEDE, al fine di contribuire, con i propri sforzi ed esperienze comuni, allo sviluppo educativo e scientifico della comunità europea.





---

## **L'AEDE/EAT**

**est une Association internationale à but non lucratif  
(AISBL)**

**2 Place Luxembourg (MEI-EMI), 1050 BRUXELLES**

**[www.aede.eu](http://www.aede.eu)**

**[aedeeuropea@gmail.com](mailto:aedeeuropea@gmail.com)**